

*Join us for free online practical
Hebrew series:*

TACHLES!

*A fresh approach to
Hebrew and the Israeli
culture*

*Tuesdays 6PM ET
Class #10*





Purim | פורים



Tu B'Shvat | ט"ו בשבט



Hanukkah | חנוכה



Hagei Tishrei | חגי תשרי
High Holidays



Tu B'Av | ט"ו באב



Yom Yerushalayim | יום ירושלים
Jerusalem Day



Pesach | פסח



Pesach | יום העצמאות

vocabulary

חגי תשרי | Hagei Tishrei
High Holidays

אוצר מילים



English	Pronunciation	Hebrew
Porch	<u>Mirpeset</u> <u>Mirpasot</u> (F)	מרפסת מרפסות
Bird	<u>Tsipor</u> <u>Tsiporim</u> (F)	ציפור ציפורים
Year	Shana / <u>Shanim</u> (F)	שנה שנים
Sun	<u>Shemesh</u> (F)	שמש
Hand	<u>Yad</u> (F) ; <u>Yadayim</u>	יד ידיים
Honey	<u>Dvash</u> (M)	דבש
Apple	<u>Tapuach</u> (M) ; <u>Tapuchim</u>	תפוח תפוחים
Fish	Dag (M) ; <u>Dagim</u>	דג דגים
Horn	Shofar (M) ; <u>Shofarot</u>	שופר שופרות

Bashana Haba'ah (pronunciation)

Lyrics: Ehud Manor

Music: Nurit Hirsh

Bashana haba Neishev al hamirpeset ve-nispor
tsiporim nodedot.
Yeladim behufsha yesahaku tofeset Bein habayit
le-vein hasadot.

Ode tireh, ode tireh
Kama tov yihiyeh
Bashana, bashana haba

Anavim adumim yavshilu ad haerev Ve-yugshu
tsonenim lashulchan.
Ve-ruchot redumim
Yisu el ame haderech
Itonim yeshanim ve-anan.

Ode tireh, ode tireh...

Bashana haba nifros kapot yadayim Mool ha'or
hanigar halavan.
Anafa levana tifros ba'or k'nafayim,
Ve-hashemesh tizrach be-tochan.

Chorus...

בשנה הבאה

מילים: אהוד מנור

לחן: נורית הירש

בשנה הבאה נשב על המרפסת
ונספור ציפורים נודדות.
ילדים בחופשה ישחקו תופסת
בין הבית לבין השדות.

עוד תראה, עוד תראה
כמה טוב יהיה
בשנה, בשנה הבאה.

ענבים אדומים יבשילו עד הערב
ויוגשו צוננים לשולחן.
ורוחות רדומים
ישאו אל אם הדרך
עיתונים ישנים וענן.

עוד תראה, עוד תראה...

בשנה הבאה נפרוש כפות ידיים
מול האור הניגר הלבן
אנפה לבנה תפרוש באור כנפיים
והשמש תזרח בתוכן.

עוד תראה, עוד תראה...

Next Year

Lyrics: Ehud Manor

Music: Nurit Hirsh

Next year we'll sit on the porch
And count migrating birds.
Children on vacation will play catch
Between the house and the fields.

You will yet see, you will yet see
Just how good it will be
Next year

Red grapes will ripen by evening
And be served chilled to the table.
And listless winds
Will carry to the crossroads
Old newspapers and a cloud.

Next year we'll spread our palms
Opposite the streaming white light.
A white heron will spread her wings in the light,
And the sun will rise within them.

Chorus...



vocabulary

אוצר מילים



English	Pronunciation	Hebrew
Plant	Netiah Netiot (F)	נְטִיעָה נְטִיעוֹת
Land	Adama Adamot (F)	אֲדָמָה אֲדָמוֹת
God, Lord	Elohim / Elokim	אֱלֹהִים / אֱלֹקִים
Groom	Chatan Chatanim (M)	חָתָן חֲתָנִים
Bride	Kalah Kalot (F)	כָּלָה כְּלוֹת
Valley	Emek Amakim (M)	עֵמֶק עֲמָקִים
Mountain	Har Harim (M)	הָר הָרִים
Blessing	Brachah Brachot (F)	בְּרָכָה בְּרָכוֹת
Orchard	Pardes Pardesim (M)	פָּרְדֵּס פְּרָדִסִּים
Flag	Degel Dgalim (M)	דָּגֵל דְּגָלִים
The People of Israel are alive	Am Israel Chai	עַם יִשְׂרָאֵל חַי
Dried Fruit	<u>Pri Yavesh</u> Perot Yeveshim (M)	פְּרֵי יָבֵשׁ פְּרִירות יָבֵשִׁים
Tree	<u>Ilan</u> <u>Ilanot</u> (M)	אֵילָן אֵילָנוֹת

The Land of Israel is Beautiful

Lyrics: Dudu Barak

Music: Shaike Paikov

A nice, lovely-eyed girl
We have in the Land of Israel,
And good boys
Oh, who would have believed it?

And we have such a lustrous Torah
And also a haggadah and a megillah
And we have one God
And the voices of a groom and bride.

Chorus:
The Land of Israel is beautiful
The Land of Israel is blooming,
You sit there and watch
You look at it and shine.

Eretz Yisrael Yafa

(Transliteration)

Na'ara tova yafat einayim
Lanu gesh be'erezt Yisrael
Ve-yeled tov Yerushalayim
Ho, mi pilel ho mi milel?

Ve-Torah ora kazu gesh lanu
Ve-gam haggadah and u'megila
Ve-elohim echad shelanu
Ve-kol chatan and ve-kol kalla.

Chorus:
Eretz Yisrael yafa
Eretz Yisrael porachat
At yoshva ba ve-tsofa
At tsofa ba ve-zorachat.

ארץ ישראל יפה

מילים: דודו ברק

לחן: שייקה פייקוב

נערה טובה יפת עיניים
לנו יש בארץ ישראל,
וילד טוב ירושלים
הו מי פלל ומי מלל?

ותורה אורה כזו יש לנו
וגם הגדה ומגילה,
ואלוהים אחד שלנו
וקול חתן וקול כלה.

ארץ ישראל יפה
ארץ ישראל פורחת,
את יושבה בה וצופה
את צופה בה וזורחת.

We have, my brothers,
2,000-year-old mountains
Where the bearer of good tidings walked.
And also an angel from heaven
Who is watching over our souls.

And we have a Chassid in this city
And women soldiers and flowers too,
And all the blessings are ours
And the tidings and the praises.

Chorus...

And the valley is first rate
And the mountain rates first
And the north, snow and ice
And the south, pure gold.

Lanu yesh achai, harim alpayim
Bam na'avu raglei hamevaser
Ve-gam malach min hashamayim
Sheh-et nafshenu hu shomer.

Ve-chassid ba'ir hazu yesh lanu
Ve-gam halayot ve-gam prachim,
Ve-haberachot kulan shelanu
Ve-habsorot ve-hashevachim.

Chorus...

Ve-haemek hu kaftor ve-perach
Ve-hahar hu perach ve-kaftor,
Ve-hatsafon shlagim va-kerach
Ve-hadarom zahav tahor.

Kol hapardesim notnim kan rai'ach
Ve-hashekedi'ot kulan porchot,
Hashemesh kan tamid zoreach
Al mei toga u'menuchoth.

לנו יש, אחי, הרים אלפים
בם נאוו רגלי המבשר,
וגם מלאך מן השמים
שאת נפשנו הוא שומר.

וחסיד בעיר הזו יש לנו
וגם חילות וגם פרחים,
והברכות כולן שלנו
והבשורות והשבחים.

ארץ ישראל יפה...

והעמק הוא כפתור ופרח
וההר הוא פרח וכפתור,
והצפון שלגים וקרר
והדרום זהב טהור.



English	Pronunciation	Hebrew
Girl Boy Kids	<u>Yalda</u> (F) <u>Yeled</u> (F) <u>Yeladim</u> (P)	ילדה ילד ילדים
One	<u>Achat</u> (F) <u>Echad</u> (M)	אחת אחד
Two	<u>Shtayim</u> (F) / <u>Shnayim</u> (M)	שתיים שנים
Three	<u>Shalosh</u> (F) <u>Shloshah</u> (M)	שלוש שלושה
Head	<u>Rosh</u> (M)	ראש
	<u>Mishloach Manot</u> (M) <u>Mishloach</u> (M) <u>Manot</u> (F)	משלוח מנות
Women Men	<u>Nashim</u> (F) <u>Anashim</u> (M)	נשים אנשים
Costume	<u>Tachposet</u> <u>Tachposot</u> (F)	תחפושת תחפושות
<u>Hamantaschen</u>	<u>Oznei Haman</u> (F)	אזני המן
Dancing	<u>Rokedet</u> (F) <u>Roked</u> (M) <u>Rokdim</u> (M-P)	רוקדת רוקד רוקדים
Sky	<u>Shamayim</u> (M)	שמים

The Kids are Jumping

Lyrics: Roy Levi and Avraham Tal

Music: Roy Levi

Chorus:

All the kids are jumping, dancing...

Lifting their hands

High to the sky

Put your hands

On your hips

Put your hands

On your shoulders

Put your hands

On your head

And count one, two three!

Chorus...

The Tribe of Judah in the year 2000

The wind is blowing on the water

Come and let's go to Jerusalem

And we'll lift our hands

High to the sky

Chorus...

Hayeladim Koftsim

(Transliteration)

Kol hayeladim koftsim, rokdin...

Merimim et hayadayim

Gavo'ah lashamayim

Lasim et hayadayim

Al hamotnayim

Lasim et hayadayim

Al haktefayim

Lasim et hayadayim

Al harosh

Ve-lispor achat, shtayim, shalosh!

Kol hayeladim koftsim, rokdin...

Shevet Yehuda bishnat alpayim

Haru'ach menashevet al hamayim

Bo na'aleh le-Yerushalayim

Ve-narim et hayadayim

Gavo'ah lashamayim

Kol hayeladim koftsim, rokdin...

... ..

הילדים קופצים

מילים: רואי לוי ואברהם טל

לחן: רואי לוי

כל הילדים קופצים רוקדים...

מרימים את הידיים

גבוה לשמיים

לשים את הידיים

על המותניים

לשים את הידיים

על הכתפיים

לשים את הידיים

על הראש

ולספור אחת שתיים שלוש!

כל הילדים קופצים רוקדים...

שבט יהודה בשנת אלפיים

הרוח מנשבת על המים

בוא נעלה לירושלים

ונרים את הידיים

גבוה לשמיים

כל הילדים קופצים רוקדים...

כמו קופים כמו קופים

כמו אנשים יפים

כמו מלאכים מעופפים

שמרימים את הידיים

גבוה לשמיים

Like monkeys, like monkeys
Like beautiful people
Like flying angels
Who lift their hands
High to the sky

The soul has departed
The body is now dancing alone
Because you haven't yet noticed
Not yet seen what's here and what's missing;
the day passes and exchanges
Greetings and you are still
There in the magic of childhood.

The kids are jumping
Going wild, dancing
They don't see black
Because they're within the light
To see clearly you need to
Go out into the big blue [sky]
Don't close your eyes
And you 'll see all the good.

The kids are jumping
Going wild, dancing
Lifting their hands
High to the sky.

Kmo kofim, kmo kofim
Kmo anashim yafim
Kmo malachim me'ofefim
Sheh-merimim et hayadayim
Gavo'ah lashamayim

Haneshama parcha
Hagu'f roked levad achshav
Ki od lo samta lev od
Lo ra'ita ma nimtsa u'ma
Hasser hayom ovare u'mitchalef
Lo brachot ve-atta adayin
Sham bekesem hayaldut.

Hayeladim koftsim
Mishtolelim rokdin
Hem lo ro'im shachor
Ki hem betoch ha'or

כמו קופים כמו קופים
כמו אנשים יפים
כמו מלאכים מעופפים
שמרימים את הידיים
גבוה לשמיים

הנשמה פרחה
הגוף רוקד לבד עכשיו
כי עוד לא שמת לב עוד
לא ראית מה נמצא ומה
חסר היום עובר ומתחלף
לו ברכות ואתה עדיין
שם בקסם הילדות.

הילדים קופצים
משתוללים רוקדים
הם לא רואים שחור
כי הם בתוך האור
כדי לראות בהיר צריך
לצאת לתכלת הגדול
אל תעצום עיניים
ותראה את כל הטוב.

הילדים קופצים
משתוללים רוקדים
מרימים את הידיים
גבוה לשמיים.



vocabulary

Pesach | פסח

אוצר מילים



English	Pronunciation	Hebrew
Free	<u>Chofshi</u> (M)	חופשי
Slave	<u>Eved</u> Avadim (M)	עבד עבדים
White	<u>Lavan</u> (M) / <u>Levanah</u> (F)	לבן לבנה
Exodus from Egypt	<u>Yetsiat Mitsraim</u> (F)	יציאת מצרים
Light	Or <u>Orot</u> (M)	אור אורות
Song	<u>Shir</u> <u>Shirim</u> (M)	שיר שירים

vocabulary

Yom Ha'atzmaut | יום העצמאות

אוצר מילים



English	Pronunciation	Hebrew
Independence	<u>Atzmaut</u> (F)	עצמאות
Israel	Israel	ישראל
BBQ	<u>Mangal</u> M)	מנגל
fireworks	<u>Zikukim</u> (M)	זקוקים
Flag	<u>Degel</u> <u>Dgalim</u> (M)	דגל דגלים

Chofsi U'me'ushar

Milim: Dudu Barak

Lajan: Boaz Sharabi

Ten et hashamayim ve-hashemesh ha'hama
Ten lirot otam min haneshama
Ten lanefesh sheh-tivar
Ten lihyot chofshi ume'ushar

Chorus:

Shir lanu shir u'shlach lanu orr
Ten yom bahir ve'erev tahor
Tsach be-nafshi, lavan u'mu'ar
Bo'ah chofshi ve-lech me'ushar

Yesh yamim yafim she-haderachim bahem
g'dolot
Yesh dvarim yafim gam ba-leilot
Ve-kol mah sheh-od notar
Rak lihyot chofshi ume'ushar

Chorus...

Ode tefillah achat anachnu nevakesh mimcha
Ode tefillah nariya le-shimcha
Z'chor otanu gam machar
Ten lihyot chofshi ume'ushar

Chorus...

חופשי ומאושר

מילים: דודו ברק

לחן: בועז שרעבי

תן את השמיים והשמש החמה
תן לראות אותם מן הנשמה
תן לנפש שתבער
תן להיות חופשי ומאושר

שיר לנו שיר ושלח לנו אור
תן יום בהיר וערב טהור
צחק בנפשי, לבן ומואר
בואה חופשי ולך מאושר

יש ימים יפים שהדרכים בהם גדולות
יש דברים יפים גם בלילות
וכל מה שעוד נותר
רק להיות חופשי ומאושר

שיר לנו שיר...

עוד תפילה אחת אנחנו נבקש ממך
עוד תפילה נריע לשמך
זכור אותנו גם מחר
תן להיות חופשי ומאושר

שיר לנו שיר...

Free and Happy

Lyrics: Dudu Barak

Music: Boaz Sharabi

Give us the sky and the hot sun
Let us see them with our soul
Let the soul be on fire
Let us be free and happy

Chorus:
Sing us a song and send us light
Give us a clear day and a pure night
Pure in my soul, white and bright
Come free and leave happy

There are beautiful days whose paths are great
There are beautiful things also at night
And all that's left
Is just to be free and happy

Chorus...

We'll ask of your one more prayer
Anther prayer we'll applaud to your name
Remember us tomorrow as well
Let us be free and happy

Chorus...

Jerusalem of Gold Lyrics: Neomi Shemer	Yerushalaim shel Zahav Lyrics: Neomi Shemer	ירושלים של זהב מילים ולחן: נעמי שמר
The mountain air is clear as wine And the scent of pines Is carried on the breeze of twilight With the sound of bells	Avir harim tzalul kayayin Vereiach oranim Nisa beru'ach ha'arbayim Im kol pa'amonim	אָויר-הָרִים צָלוּל כַּיַּיִן וְרֵיחַ אֲרָנִים נִשָּׂא בְרוּחַ הָעֶרְבִים עַם קוֹל פַּעֲמוֹנִים.
And in the slumber of tree and stone Captive in her dream The city that sits solitary And in its midst (heart) is a wall	Uvetardemat ilan va'even Shvuyah bachalomah Ha'ir asher badad yoshevet Uvelibah chomah	וּבְתַרְדֵּמַת אֵילָן וָאֶבֶן שְׁבוּיָהּ בַּחֲלוּמָהּ הָעִיר אֲשֶׁר בְּדָד יוֹשֶׁבֶת וּבִלְבָּהּ חוֹמָה.
Chorus: Jerusalem of gold And of bronze, and of light Behold I am a violin for all your songs	Chorus: Yerushalayim shel zahav Veshel nechoshet veshel or Halo lechol shirayich ani kinor	פַּזְמוֹן: יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב וְשֶׁל נְחֹשֶׁת וְשֶׁל אוֹר הֲלֹא לְכֹל שִׁירֶיךָ אֲנִי כִנּוֹר

How the cisterns have dried
The market-place is empty
And no one frequents the Temple Mount
In the Old City

Eicha yavshu borot hamayim
Kikar hashuk reikah
Ve'ein poked et har habayit
Ba'ir ha'atikah

איכה יבשו בורות המים
כפר-השוק ריקה
ואין פוקד את הר-הבית
בעיר העתיקה.

And in the caves in the mountain
Winds are howling
And no one descends to the Dead Sea
By way of Jericho

Uvame'arot asher basela
Meyalelot ruchot
Ve'ein yored el yam hamelach
Bederech Yericho

ובמערות אשר בסלע
מיללות רוחות
ואין יורד אל ים-המלח
בדרך יריחו.

But as I come to sing to you today
And to adorn crowns to you I am the
smallest of the youngest of your children
And of the last poet
Chorus:

Chorus

פזמון:



vocabulary

ט"ו באב | Tu B'Av

אוצר מילים



English	Pronunciation	Hebrew
Love	<u>Ahava</u> <u>Ahavot</u> (F)	אהבה אהבות
Heart	Lev <u>Levavot</u> (M)	לב לבבות
World	Olam <u>Olamot</u> (M)	עולם עולמות
Couple	Zug <u>Zugot</u> (M)	זוג זוגות
Vineyard	<u>Kerem</u> <u>Kramim</u> (M)	כרם כרמים
Wedding	<u>Chatune</u> <u>Chatunot</u> (F)	חתונה חתונות
Together	<u>Yachad</u>	יחד

Shir La'ahava (pronunciation)

Gaya Band and Din Din Aviv

Lyrics: Ayelet Tzioni and Gili Liber

Music: Gili Liber

Yachad lev el lev

Niftach ve-nireh ta'or sheh bashamayim

Yachad lev el lev

Niftach betikva la'ahava

Aich sheh halev niftach

Chovek et ha'olam

U've-kriya gdola

Lashir la'ahava

Imru hakol efshar

Zeh lo me'uchar

Hashachar kvar ala

Zman le-ahava

Yachad lev el lev...

Ve-rak im na'amin

U'vli shum da'awin

Baderech ha'olah

Zeh shir la'ahava

Yachad lev el lev...

שיר לאהבה

גאיה ודין דין אביב

מילים: איילת ציוני וגילי ליבר

לחן: גילי ליבר

יחד לב אל לב

נפתח ונראה ת'אור שבשמיים

יחד לב אל לב

נפתח בתקווה לאהבה

איך שהלב נפתח

חובק את העולם

ובקריאה גדולה

לשיר לאהבה

אימרו הכל אפשר

זה לא מאוחר

השחר כבר עלה

זמן לאהבה

יחד לב אל לב...

ורק אם נאמין

ובלי שום דאווין

בדרך העולה

זה שיר לאהבה

יחד לב אל לב...

Song for Love

Together, heart to heart

We'll open up and see the light in the sky

Together, heart to heart

We'll open up with hope for love

As the heart opens up

It embraces the world

And with a loud cry

Say that everything's possible

It's not too late

The dawn has already risen

It's time for love

Chorus...

And if we only believe

And without parading around

On the road that goes up

It's a song for love

Chorus...